



in this issue. . .

Page 3
Hearing Aid Tips

Page 4
Kudos to Kelli

Page 6, 7
***DDHH
Conference Pix***

Page 11
***Biennial
NJRID Conference***

Monthly Communicator

New Jersey Department of Human Services
Division of the Deaf and Hard of Hearing



June 2004

Vol. 25

No. 6

JAMES E. MCGREEVEY
GOVERNOR

JAMES M. DAVY
COMMISSIONER

BRIAN C. SHOMO
DIRECTOR

DDHH First Annual Conference Draws More Than 200

On Thursday, April 29, 2004, the Division of the Deaf and Hard of Hearing held its first statewide conference entitled, "New Jersey & Hearing Loss: Are You in

the Loop?" The event was held at Trenton Marriott's Lafayette Yard with 222 registered attendees, exhibitors, and presenters gathered to attend sessions covering a wide variety of topics. They were organized throughout the day in such a way that paralleled the life of a deaf person from infancy to adulthood. Speakers included Leslie Beres-Sochko and Kathryn P. Aveni



DHS Commissioner James M. Davy welcomes the attendees as DDHH Director Brian C. Shomo and Deputy Commissioner Terri Wilson listen. Debbie Olsen interprets at right.

from the NJ Department of Health and Senior Services (Topic - Newborn Screening); Therese Sheehan, Department of Education (Topic - Educational Interpreters Code of Licensing); Dr. Richard W. Fee from Children's Hospital of Philadelphia (Topic - Cochlear Implants); Dennis Russell from the Marie Katzenbach School for the Deaf; (Topic - Educations for Deaf and Hard of Hearing, J. Frank Vespa-Papaleo and Chris Tester from the Division on Civil Rights (Topic - Law Against Discrimination); and Pat Billies from the Northeast Technical Assistance Center (Topic - Achieving Goals). The keynote address was given by Dr. Samuel Trychin who spoke on "Living With Hearing Loss". There were over 30 exhibitors from which represented specific programs serving deaf and hard of hearing people throughout the state of New Jersey. The conference was co-sponsored by the Northeast Technical Assistance Center through Camden County College, and moderated by DDHH Advisory Council Chair Steve Shevlin. Feedback from the attendees which included service providers, professionals and consumers was overwhelmingly positive and provided evidence of the need for such a conference. As Commissioner Davy stated in his opening comments, there is clearly a need for this kind of conference and we hope to see this become an annual event.

Jersey City Students Petition President Bush

Submitted by Julie Corbett, teacher, PS#27

PS#27 in Jersey City is a public school that houses an elementary program for the deaf and hard of hearing. It has both self-contained and inclusion classrooms. What is special about this school is the atmosphere, which is one of awareness and interest. All students, deaf, hard of hearing and hearing are exposed to sign language and to deaf culture. Exposure may be through the manual alphabets posted in each classroom, it may be the after school sign language clubs, or it may be visitors like The National Theatre of the Deaf or Rudy the hearing ear dog.

The true effects of all of this education manifested themselves when students were given an article to read about President Bush's push to censor closed captioning. Students and staff, deaf and hearing, were out-

raged. One inclusion classroom decided to write letters to President Bush and sign a class petition expressing their opposition to this action. However, it did not stop there. As word of the petition spread, all students and staff were eager to become involved. Petitions and copies of the article were sent to each classroom and class discussions were held. If students were old enough to write their names, they signed the petition. Some petitions were even taken home to friends and family.

While we are just one small school, we are proud of the passion exhibited by our students and staff. Hopefully, our efforts and the efforts of other schools and organizations will not go unnoticed.

Counselor Position Available

Deaf Services Center offers culturally competent, linguistically accessible treatment for individuals who are Deaf, Hard of Hearing and Deaf/Blind and in need of behavioral health services, including clinical and residential programming. This is an opportunity for a motivated individual to join a dedicated group of professionals who give new meaning to the term, teamwork.

The center is seeking candidates for the position, therapist/psychosocial rehabilitation counselor (full time position) with a BA in psychology, counseling or social work; experience with Deaf individuals with mental illness and/or developmental disabilities preferred; advanced fluency in ASL; minimum of two years experience with Deaf Community.

Duties: Provide group therapy, social skills training group and psychoeducational workshops for Deaf consumers. Works closely with the Director of Clinical Services

Qualified applicants are invited to send or fax a letter of interest and resume to: Deaf Services Center, c/o Milestones Community Healthcare, Inc., 614 North Easton Road Glenside, PA 19038 or 215-884-9774 Fax or wheines@salisb.com

Monthly Communicator Deadlines

This is a reminder that the July and August issues of the Monthly Communicator are combined. Therefore, the submission deadline for this summer issue was June first. The deadline for the September issue is August first.

MONTHLY COMMUNICATOR

Director: Brian C. Shomo

Editor: Ira C. Hock

NJ Department of Human Services

Division of the Deaf

and Hard of Hearing

PO Box 074

Trenton, NJ 08625-0074

609-984-7281 V/TTY

800-792-8339 V/TTY

609-984-0390 Fax

ira.hock@dhs.state.nj.us

www.state.nj.us/humanservices/ddhh

The Monthly Communicator is published by the New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing, a state agency. DDHH provides information, referral, and advocacy to service recipients. Information or articles provided by others does not imply endorsement by DDHH or the State of New Jersey. There are currently 8,400 copies of the MC distributed monthly.

Deadline for submissions: First of the month for the following month's edition

Some Cautions When Buying A Hearing Aid

Submitted by Carol Granaldi, Ocean County

May was “Better Hearing Month.” If you are not hearing as well as you should be, it’s important to get professional help. Hearing loss can be caused by a variety of things such as earwax, some medical conditions, drug reactions and simply getting older. Your first line of action is to see a doctor to determine whether or not your hearing loss is treatable, such as in the case of earwax removal, certain surgeries, or change in prescriptions. If a doctor rules out any medical condition, then your doctor should refer you to seek the services of an audiologist who is board certified in the field of audiology, and is also licensed to dispense hearing aids. The audiologist will test your hearing, and help you select the most appropriate hearing aid for you. You need to select a reputable audiologist/dispenser in order to avoid high-pressure sales pitches, and exorbitantly high prices. If at all possible, do try to shop around and compare prices before selecting a hearing aid. You do this when you are shopping for an automobile, a TV, computer, refrigerator or other appliance before spending what could be thousands of dollars, and you want to be sure that the purchase is satisfactory. When seeking a reputable hearing aid dispenser, here are some things to watch for:



- ✍ Advertising which promises that you will hear as normal
- ✍ Advertising which announces a “Hurry, 3-Day Only Sale!”
- ✍ Advertising which promises “\$1,000 or \$2,000 Off the Regular Price”
- ✍ Bait and switch practices
- ✍ Exorbitant price charged
- ✍ Failure to disclose hidden fees, such as “fitting fee”
- ✍ No stated trial period
- ✍ Non-return policy, or charging a “small return fee upon signing contract”
- ✍ Unclear warranty
- ✍ Unsatisfactory fitting of earmold
- ✍ Unsatisfactory follow-up in adjusting the hearing aid
- ✍ Improper or insufficient testing
- ✍ Refusal to provide copies of the hearing test or audiogram upon request
- ✍ Unprofessional conduct
- ✍ No prominent display of credentials/certification

If you are unhappy with the services of the dispenser for any of the above reasons, there is a place you can complain about unscrupulous hearing aid dispensers. Send a letter of complaint to:

New Jersey Hearing Aid Dispensing Committee (HADEC), 124 Halsey Street, Newark, New Jersey 07101, Renee Clark, Executive Director or (973) 504-6331 Voice, (973) 648-3355 Fax, www.state.nj.us/lps/ca/medical.htm#bme5

This office oversees hearing aid dispensing complaints. Its function is to grant licenses to dispense hearing aids, investigate fraud and fine unscrupulous dispensers. There are laws governing the dispensing of hearing aids which protect the consumer who needs them. You may also contact the HADEC for a list of dispensers which have been fined. It’s your tax money which pays the HADEC and you are entitled to a satisfactory outcome when purchasing a hearing aid.

Kudos to Kelli!

by Phyllis W. Rosenberg M.S., Teacher of the Deaf and Hard of Hearing, RID Certified Sign Language Interpreter-IC/TC, Lake Drive School Secondary Program for the Hearing Impaired at Mountain Lakes High School.

KELLI CORDI, 17, is a junior in the Lake Drive School Secondary Program for Deaf and Hard of Hearing Students at Mountain Lakes High School. She is an active, bright, motivated young lady who currently serves as the president of her school's 44-member chapter of the Junior National Association of the Deaf. Watch for her when the next Miss Deaf New Jersey Pageant rolls around, as she plans to become the next winner! Having volunteered at the Program for Achievement in Children's Education for four years, it's clear that Kelli is no stranger to community service or to enthusiastically grasping challenges and new experiences.



Kelli Cordi

For this reason, she rose to the challenge of entering this year's Gallaudet University's annual National Essay Contest for Deaf and Hard of Hearing Students. The required theme of the essay was "Random Acts of Kindness", and contestants were to write of an experience where they either provided or received such an act. I was Kelli's Communications teacher at the time she was deliberating this venture, and when she decided to go for it and asked me to be her contact teacher, I, too became very excited to see how this would all play out.

I am proud to say that Kelli was recently informed that she has won an Editor's Award for her essay! She will be receiving a certificate and two free books, and her essay will be published in the fall edition of *The World Around You*, the literary magazine published at Gallaudet University, which contains writings from Deaf and Hard of Hearing students nationwide! Kelli's family, friends, and teachers are extremely proud of her accomplishment,

and can see this young lady soaring into a bright and successful future!

Kelli's Editor's Award-Winning Essay: **One Fine Summer**

Acts of kindness—that's a very interesting topic. I haven't really thought of what "acts" I have done in my life until now, when I realize that I have been doing many kind things in my daily life.

Let me tell you a story about one phenomenal summer, the summer that possibly inspired me toward my whole point of view regarding my future. During that very special summer, I volunteered at PACE (Program for the Achievement in children's Education). I was placed in a classroom filled with young kids between the ages of three to five. They were not just regular kids, but were children with a variety of disabilities. I worked with one young girl who was about the age of three; she was autistic, legally blind in one eye, and hard of hearing. Her name was Taylor.

Before I met her, I had learned that Taylor wasn't capable of successfully communicating. She could communicate, but with difficulty, and she had her parent's permission for teachers working with her to use sign language (at that point, every student needed his/her parent's permission for the use of sign language). I was very excited to meet Taylor; she was very cute, though I expected her not to be very responsive to anyone except for members of her family.

When I first met her, I knew she may have felt very frustrated, not being able to understand or function on her own, so I showed her my hearing aids and tried to communicate with her through sign language. I said, in babyish sign language, "Taylor, look at my hearing aids. You are not the only one. I'm here to help you." At that moment, she looked at me with understanding, and signed, "Hi"!

Wow! Was every adult shocked to hear her say, "Hi" out loud, in perfect speech, and in sign language! They all asked me, "What did you do?! Keep going; try to pull some things out of her!" The adults in the classroom didn't know any sign language, so I was under pressure to try to communicate with her. I thought of something simple; I pointed at her shoes, and showed her how to say the word, "shoe", verbally and in sign language. She understood me and repeated what I said.

Continued on page 5

I continued to teach Taylor a lot more things during that first day. She learned my name, which was probably the first name she had learned, besides those of her family members. I wasn't sure if she had actually understood what she had been learning, until the next day, when her mother called the school and asked, "Who's Kelli?", explaining that Taylor had been pointing to her ears and shouting, "Kelli, Kelli", around the house. When I met with her mother, Melissa, we had a wonderful conversation about how deaf people can succeed and be happy with their lives. Melissa was very amazed to learn how many people with a disability such as deafness can do anything that they are qualified and determined to do. I told Melissa that Taylor, indeed, has many special gifts, and that all she needs is a communication system and support from everyone she loves. Her mother was very touched to know that she would now be able to teach and communicate with her daughter from whom she had felt so isolated.

We all realized that Taylor needed someone to teach her more useful signs, such as "eat", "bed", "shoes", "Mommy", "daddy", and "work". As a result, her mother asked me to be Taylor's role model and tutor, and to help her for the rest of the summer! Taylor and I became close, and we continued our lessons all year long. It has been about two years that I have known Taylor and her wonderful, supportive family.

Young Taylor has inspired me to become a teacher for the deaf and for children with special needs. I thank her and her family for giving me a future to look forward to, because, before I met Taylor, I was unsure about what I wanted to be when I grow up. Now I smile to know that Taylor gave me the greatest gift I could ever ask for, and that I gave her the greatest, most important tool her family could ever ask for. Again, I thank God every day for that special summer, the summer when I met his beautiful and special young girl, Taylor.

DDHH Demo Days

Many of you have been asking when DDHH will host another Demo Day at the Assistive Device Demonstration Center in New Brunswick. During the demonstration, one can obtain hands-on experience of various assistive equipment for people with hearing loss. We are pleased to announce that Tuesday, June 15 and Wednesday, July 14 will be the next two Demo Days! Field Representatives Traci Burton and Jason Weiland will meet you there to give you an hour long tour of the center. For additional details and to schedule an appointment, please contact Traci or Jason at (609) 984-7281 V/TTY. Attention: NJSD/MKSD Alumni Member

Heightened Independence and Progress (HIP) Hires Project Coordinator

HHEIGHTENED INDEPENDENCE AND PROGRESS is a Center for Independent Living for people with all disabilities with offices in Bergen and Hudson Counties. The newest staff member to join HIP is Eileen Stewart. She is the project coordinator promoting independent living services to the Deaf and Hard of Hearing community in both counties. Eileen is fluent in American Sign Language and has a broad understanding of issues faced by individuals with hearing loss.

HIP is not a residence, but a hub of activities that make independent living an achievable goal. It was established in 1980 as one of the first centers in New Jersey. Since then, HIP has worked with many individuals and groups to promote independent lifestyles. HIP serves as a valuable community resource, providing information, advocating, and designing programs and services which respond to the requests of consumers. Some other areas of assistance offered at HIP include a program for financial assistance toward purchases of adaptive equipment, peer support, information regarding housing, transportation, and help with applications.

Eileen Stewart can be reached at the Bergen County office on Mondays, from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. and Thursdays, 9:00 a.m. to 12:00 p.m. The HIP office is located at 131 Main Street, Suite 120, Hackensack, NJ. Eileen can be contacted by (201) 996-9100 Voice, (201) 996-9424 TTY, (201) 996-9422 Fax, or estewart.ber@hipcil.org.

DDHH First Annual Conference



Presenters respond to questions from the audience.



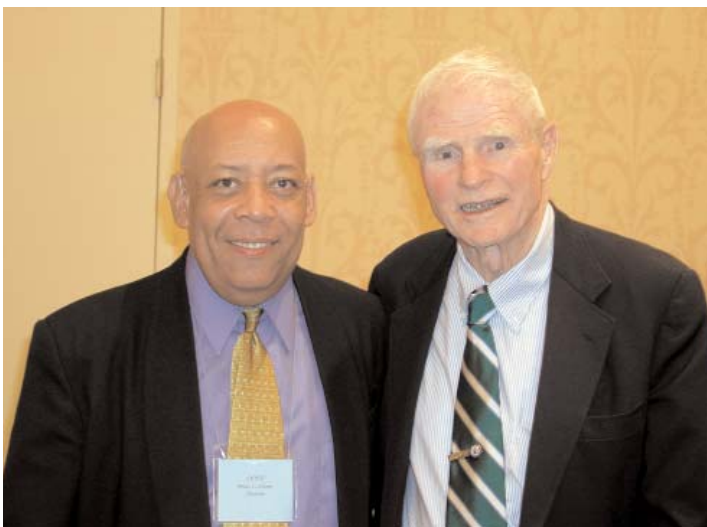
A capacity filled room listens attentively.



Greystone Park Psychiatric Hospital staff enjoy the conference as they meet with Deputy Commissioner Terri Wilson.



Dennis Russell, superintendent of MKSD, discusses education issues of Deaf and hard of hearing children.



DDHH Director Brian C. Shomo meets former Governor Brendan Byrne as he stopped by to visit an exhibit table.



Dr. Richard Fee, educational consultant, Children's Hospital of Philadelphia, gave a presentation on cochlear implants.

“New Jersey & Hearing Loss: Are You in the Loop?”



Sam Trychin presents the keynote after lunch.



Sprint exhibition table demonstrates how video relay works as the local media look on.



DDHH Field Representative Jason Weiland and Greystone Park Psychiatric Hospital, Acting Program Coordinator Audrey Slomowitz, left, discuss mental health issues with ACCESS Director Carol Uckar.

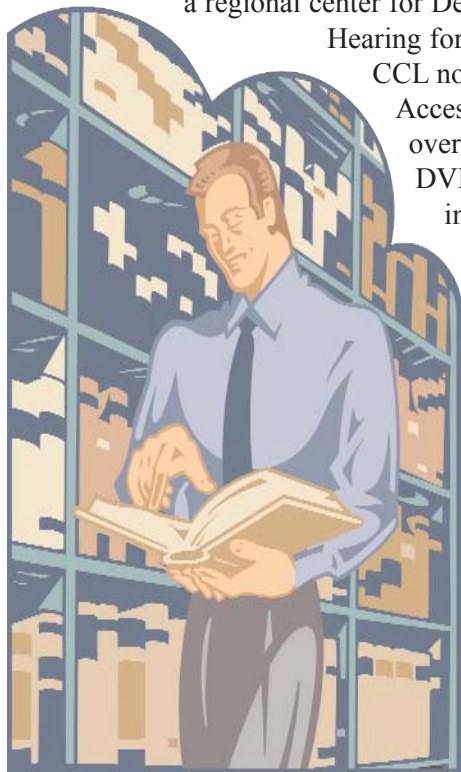


Chris Tester from the Division on Civil Rights presents information about employment discrimination.

Library Expands Services to Deaf and Hard of Hearing

Submitted by Mimi Cirillo, Camden County Library

The Readers' Services Department at Camden County Library (CCL) is expanding its services to southern New Jersey. The department will now be a resource center for the Deaf and Hard of Hearing and the Library for the Blind and Physically Handicapped. As a regional center for Deaf and Hard of



Hearing for the State Library, CCL now houses the ASL Access Collection of over 200 videos and DVD's. The collection includes materials for children, teens and adults, as well as resources for students, interpreters and parents.

Assistive listening devices are also available now at no cost at the library. Individuals and/or organizations may borrow personal amplifiers and other

equipment for a one month loan period.

Beginning June 1, 2004, the library will become a depository for the state library for the blind. Audiobooks, braille materials, and tape players will be available to the

public. Internet relay can also be accessed. Patrons can use a library computer to hear the daily newspaper read to them. They will also be able to hear magazines on a CD. The library will also be able to access additional books, audiotapes and braille materials from the state through free mailing access.

Besides the books, video, and audio resources, the Readers' Services department has also scheduled interpreted storytimes and bookchats, and has been working with the Camden County Cultural and Heritage Commission to offer arts presentations for blind and deaf persons at the library. This summer, the library will sponsor an Adult Reading Program from June through August. Booklists, activities and programs will have accommodations and inclusions for people who are disabled.

The library is excited to offer these materials and services to our communities and has formed a "Special Interests Advisory Board" to assist in planning and implementing the programs and services. The board is composed of library staff, community medical professionals, disabled patrons, and students and teachers with hearing loss.

It is voluntary and meets once a month at the library. We are currently also working with the Commission for the Blind and Visually Impaired to have their participants volunteer at the library. We invite all of South Jersey to visit our library and share our resources! If you have any questions, please contact Mimi Cirillo or Jodi Ferrari at (856) 772-1636 Voice, ext. 3304 or mciril@camden.lib.nj.us or jferra@camden.lib.nj.us.

Update Announcement – Small Pilot Deaf Nursing Home

The Dwelling Place at St. Clare's Dover General is pleased to inform you that the Deaf and hard of hearing can contact (973) 989-3409 TTY, 973-989-3539 Voice, jdeniz@saintclares.org for admission information.

The Dwelling Place will accept any residents who are at least 18 years old and require nursing home care. They accept all payment sources including but not limited to Medicare, Medicaid, private pay and private insurance. Over 65% of the Dwelling Place residents have Medicaid benefits. Any questions, please contact Jack Deniz, the administrator, at the numbers above.

Submitted by Lila Taylor/Deaf Outreach Specialist, DAWN, Inc., 400 S. Main Street, Suite #3, Wharton, NJ 07885, Ltaylor09@aol.com, (973) 361-5666 Voice, (973) 361-6032 TTY, (973) 361-7086, info@dawninc.org

Camden County College Opens the Educational Interpreter Professional Development Center (EIPDC)

CAMDEN COUNTY COLLEGE is proud to present the new Educational Interpreter Professional Development Center. The Educational Interpreter Professional Development Center is funded by a grant from the New Jersey Department of Education, Office of Special Education Programs. The Educational Interpreter Professional Development Center (EIPDC) at Camden County College recognizes the need for the enhanced professional development of educational interpreters as well as meeting state certification requirements. This includes participation in assessment activities, professional mentoring opportunities and additional coursework in teaching and learning methodologies. The EIPDC provides educational interpreters and those interpreters exploring employment in New Jersey school settings, with opportunities to obtain pre-assessment of interpreting performance in Sign Language, Cued Speech, and/or Oral Transliteration. After completing an assessment, a Performance Skill Development Plan will be developed. Interpreters will participate in professional development activities designed to improve the skill level and fluency of educational interpreting. Interpreters will also obtain post-assessment of interpreting performance skills following the completion of the activities outlined in the individual's Performance Skill Improvement Plan. A Summer Institute is planned for the month of July with in-



depth language and interpreting skill development activities. New staff members have been hired to coordinate the EIPDC. The new coordinator is Joan Cohen, CI and CT. Joan has been interpreting in the educational setting for seventeen years and is the educational interpreting chairperson for NJRID. She is currently serving as consultant and will be joining the staff full time in June. Rachel McGarry is the Assessment Coordinator for the program. Rachel is a certified Teacher of the Deaf and Hard of Hearing. She has experience with educational interpreting, teaches at Camden County College and has provided early intervention services to Deaf and Hard of Hearing children in Gloucester County. Nancy Doukakis is the Administrative Assistant on the project. She has extensive experience in working with new projects and efficiently establishing a working environment. The staff and the rest of the college welcome the EIPDC and all educational interpreters in New Jersey! In an effort to best serve all educational interpreters working in New Jersey, Camden County College's EIPDC will also be working in collaboration with Union County College's EIPDC. We look forward to providing the tools to enable New Jersey's educational interpreters to meet and exceed the required standards and to maintain a high quality of interpreting for deaf children. This will provide students who are Deaf or Hard of Hearing with increased access to classroom communication and participation. For more information, or to be added to our mailing list, please contact:

Rachel McGarry, Assessment Coordinator; Educational Interpreter Professional Development Center, Camden County College, (856) 227-7200 Voice ext. 4746, rmcgarry@camdencc.edu, www.eipdcnj.edu

Conference of Interpreter Trainers Convention

The 15th National Convention of CIT, the Conference of Interpreter Trainers will be held from September 29 to October 3, 2004 at Gallaudet University's Kellogg Center, in Washington DC. Platinum sponsors include Dawn Sign Press, Sorenson Video/Gallaudet Interpreting Services, and Visual Language Interpreting. RID is a bronze sponsor. CIT is a professional association of interpreter educators. Its mission is to promote quality education for interpreters working with American Sign Language and English. CIT's 2002 conference, in Minneapolis drew more than 300 people and approximately 400 people are expected to attend this year's convention. Marketing opportunities include a) sponsorships; b) vendor tables in the exhibit hall; c) advertising in the program book; and d) inserts in the convention bag. Application forms are available for download at <http://www.cit-asl.org/events.html>. Conference attendees are hearing and deaf administrators/teachers who work at Interpreter Training Programs nationwide. Because these people will be bringing printed materials to share with students at their respective colleges this ensures a wide distribution of conference materials, enabling sponsors and vendors to reach audiences well beyond the convention itself. This is an excellent opportunity for your organization or business to affirm its presence in the community. For more information, contact Brenda Schertz at: bschertz@usm.maine.edu.

Events Around the Towns . . .



2004 NJPGA Golf League Schedule

Round	Date	Golf Course
3rd	June 13th	Cream Ridge
4th	July 11th	High Bridge Hills
5th	Aug. 29th	Riverwinds
6th	Sept. 12th	Crystal Springs
7th	Oct. 10th	Southmoore

See details at www.deafgolf.com, click on "league" in navigation bar

NJSD/MKSD Alumni Class Reunion - My name is Ann (Adamca) Downs, class of 1972. I am chairperson for the NJSD/MKSD Alumni Class Reunion. I want to let you know about our plans for the next NJSD/MKSD Alumni Class Reunion in 2006. I will send you additional information about it. But first, I need your help by providing the update of your full name (with maiden name), home address, e-mail address, phone, Voice, TTY, Fax and the year you graduated. This will be kept confidential for the alumni reunion committee purpose only. Please respond to me as soon as you can so we can make this as successful as possible. E-mail information to; AlumniNJSDMKSD@aol.com

Light Is Heard In Zigzag

Produced by the non profit organization Na Laga'at (Do Touch) - A stage for the deaf-blind. The production was created through a long process involving work on motion skills and improvisation. The only deaf-blind theatre in the world, it has been acclaimed in the press as the most surprising hit of Israeli theatre and the most unique social breakthrough. Nalaga'at will be performing in New York on June 29th 2004 at Symphony Space, 2537 Broadway at 95th Street. For information and tickets, please contact Rachelle and Samuel Landau; Landau9@optonline.net, (908) 352-7395 Fax.

Big River - The Kimmel Center, in Philadelphia, Pennsylvania, will host **Big River** from November 23 to 28, 2004. A unique theatrical event, Big River uses Deaf, hard of hearing and hearing actors that speak, sign and sing. English and American Sign Language is interwoven with music, dance and storytelling techniques to create a slice of pure Americana that has left critics reaching for superlatives and audiences scrambling for tickets. For more information and tickets log onto www.kimmelcenter.org/broadway.

CODA INTERNATIONAL CODAloha 2004 19th International CODA Conference "Coda Connected"

**Na lei keiki O kuli (The flower lei of Children of the Deaf)
Waikiki, Hawaii**

July 29 - August 1, 2004

**Waikiki Marriott Resort
1-800-367-5370 Voice**

Questions regarding Registration can be directed to either Registration Co-Chair:
Dave Eklof at deklof@dc.rr.com (760) 770-1307 Voice or Bobbie Boswell,
Rebecca.boswell@gallaudet.edu (202) 651-5060 V/TTY

Non-registration questions can be directed to Jenny Blake: codaloha04@aol.com

Registrants must be age 18 or older, and have had at least one deaf parent

Register on line at www.coda-international.org/hawaii2004.html

CODA-Children of Deaf Adults, is a non-profit organization for the adult hearing sons and daughters of deaf parents. The organization began in 1983 and has grown to include people from many different countries and very different family and extended family situations.

The CODA experience is strikingly similar across the world. Regardless if you come from a family with one deaf parent, both deaf parents, additional deaf family members, families who signed, families who didn't, etc., you are welcome here.

NJRID Biennial Conference – Exercising Our Professionalism

By Alan Champion

EXERCISING OUR PROFESSIONALISM was the title of NJRID's 2004 biennial conference held at the Hilton Garden Inn in Edison, New Jersey April 30 to May 2. The conference began with a stimulating discussion about the proposed code of ethics with accompanying tenets being considered for adoption by RID and NAD.

After registration, conventioners gathered to hear opening comments and acknowledgements presented by Co-chairs Sharon Ferraro and Dennis Joyce. The keynote address was delivered by DDHH Director Brian C. Shomo followed by a reception. Three concurrent workshops were conducted with presenters Betty Colonomos ("The Role of Affect in Message Equivalence"), Robert A. Robinson, Esq. ("Everything You've Wanted To Know About Special Education - But Didn't Get A Chance To Ask"), and Juniper Sussman ("Assertiveness and Diplomacy for Interpreters"). Manny Hernandez presented storytelling at the banquet which included some hysterical parodies of personnel at DDHH.

The conference concluded with three additional workshops presented by Eileen Forestal, M.Ed. ("Perspectives on Deaf Interpreting and Deaf Hearing Interpreter Teaming"), Jody Gill ("Mental Health/Medical Interpreting: Clinical and Ethical Considerations"), and Lieutenant Edwin Torres ("Gang Awareness"). The event closed with a wrap up by Coordinators Sharon Ferraro and Dennis Joyce. Overall, the feedback about the program, food, presenters and planning was excellent. Congratulations to NJRID for another successful biennial conference. The conference was co sponsored by the City University of New York as well as the Division of the Deaf and Hard of Hearing.



NJRID President Mariann Jacobson presents recognition to the division's Interpreter Referral Service Coordinators Cathy Grehlinger and Todd R. Olsen.



Eileen Forestal presents perspectives on Deaf and Deaf-Hearing team interpreting.



Conference planners Sharon Ferraro and Dennis Joyce monitor the conference.



NJRID President Mariann Jacobson presents DDHH Division Director Brian C. Shomo a plaque after his keynote address.

Camp Lakodia Announces Summer Programs for '04

SIOUX FALLS, S.D. - The staff at Camp Lakodia is pleased to unveil programming that has been enhanced to better meet the needs of the deaf and hard of hearing community. We will have our National Middlers Leadership and Literacy Camp (NMLLC) for 5th - 8th graders from July 6th - 19th, and then the National Leadership and Literacy Camp from July 22nd - August 2nd for older students in 9th - 10th grades. Campers who are entering the 11th and 12th grades may want to consider the National Association of the Deaf 's Youth Leadership Camp (YLC) that will be hosted in Florida this summer (specifics below).

The new NLLC is an expansion of or enhancement to the renowned National Middlers Leadership and Literacy Camp (NMLLC), but for older students who are entering their freshmen and sophomore years - literacy and academic development remains the primary focus. Our camps are for everyone - both deaf and hearing campers alike. Ideally, we encourage our hearing campers to be children of deaf adults (CODAs) or those who already have sign language skills.

Both the NMLLC and the NLLC incorporate the SPICE philosophy in all aspects of its programming. SPICE stands for the Social, Physical, Intellectual, Communicative and Emotional domains of learning and becoming. These camps focus on all of these aspects of personal growth to provide each camper with the tools needed for a meaningful and productive life in a competitive and ever-changing world. The camp experience encourages the growth of an artistic sensibility, technological astuteness and the development of strong literacy skills - all necessary to successfully function in today's society.

Tentative plans are in the works for various programming at Camp Lakodia, such as a camp for deaf senior citi-

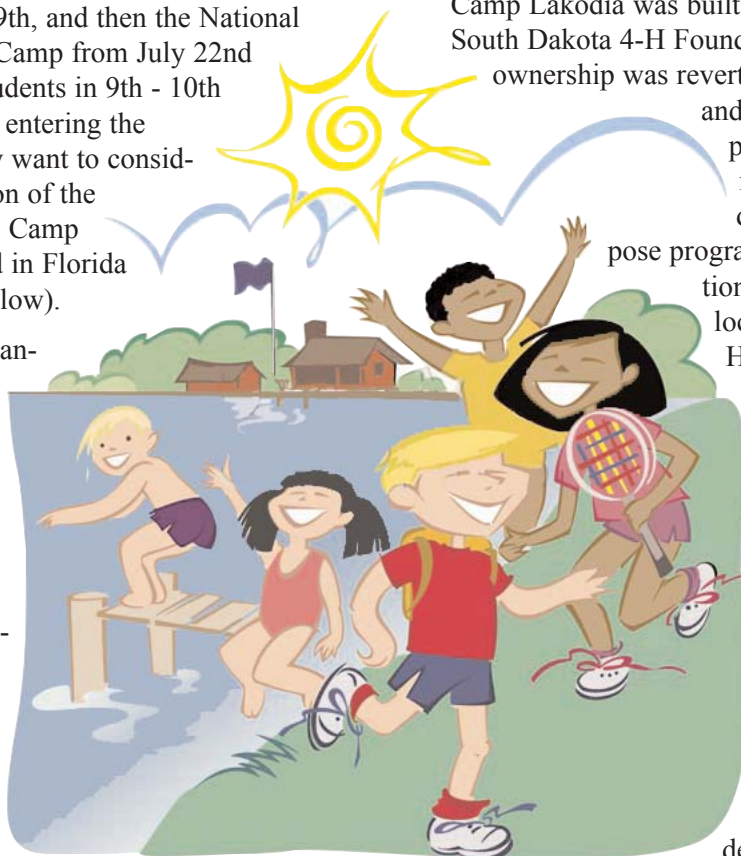
zens, a CODA camp, a signing camp for those who would like to hone their sign language skills, a sports camp for deaf athletes and sports enthusiasts, an art camp for those interested in the arts, and many others.

Camp Lakodia was built in 1941 and was granted to the South Dakota 4-H Foundation in 1967. In 2002, full ownership was reverted to the state of South Dakota and then to CSD. Throughout the past year, CSD has been renovating and updating the property to develop a year-round multipurpose program that serves targeted populations. This serene 32-acre camp is located along the shores of Lake Herman, near Madison, South Dakota and includes a 3,000-foot sandy beach, renovated cabins, a brand new dining hall, a main lodge, meeting facilities with a capacity for 200, a bath house, sports field and a spacious playground.

CSD (also known as Communication Service for the Deaf, Inc.) was established in 1975, primarily to provide sign language interpreting services to deaf and hard of hearing adults in

South Dakota. Today, CSD employs over 2,000 individuals in offices across the nation, providing a broad continuum of social and human services programs, as well as telecommunications relay services. CSD is a private, nonprofit agency dedicated to providing quality services; ensuring public accessibility; and increasing awareness of issues affecting the deaf, hard of hearing and individuals with speech disabilities. For more information, please visit www.c-s-d.org.

YLC, The NAD Youth Leadership Camp, offers rich opportunities for leadership, scholarship, and citizenship skills development. The NAD YLC also focuses on health, drama, deaf culture, language and heritage, literacy, current issues, group dynamics, team building outdoor activities, and much more. For more information, please visit: <http://www.nad.org/YLC/index.html>.



Communicator Signboard

The Ocean Deaf Club, Inc.,
19th Annual Outing & Picnic
Saturday, July 24, from 12 noon to 6 p.m.

Gillie Park, Manchester Blvd, Forked River, NJ

**Admission: Members \$22, Non-members \$25,
Children under 12 - \$8 and Children under 3 are free.**

Buffet includes hamburgers, hot dogs, BBQ chicken, ribs, corn on the cob, sausage, peppers & onions, potato salad, cole slaw, soda, water, watermelon. Make your reservation before July 10 via a check or money order payable to Ocean Deaf Club, Inc., and mail to: Ocean Deaf Club, Inc., P.O., Box 34, Lakehurst, NJ 08733-0034, Attn: Picnic.

Directions: GSP to exit 74 (Forked River) Lacey Rd. east, before first traffic light there will be a jug handle on right, take that jug handle cross over Lacey Rd., you will now be on Manchester Blvd. The park is on left about 1/4 mile. Use 2nd entrance into park. Info: ODCPresident2@aol.com



ALDA-NJís

ì June Is Bustiní Out All Overî Party

Sunday, June 6, 2004, 2 p.m.

Sandy Spekman's house

South Orange, NJ

Children and service dogs welcome!

Bring food as follows according to the first letter of your last name:

A - H Hors d'Oeuvres, Side Dish or Salad

I - R Main Dish

S - Z Dessert

Please RSVP

Party info and directions: Nancy Kingsley, (201) 768-2552 TTY,
(201) 767-5460 Fax, Kingsnan@aol.com

Communicator Signboard

McCarter Theatre Center

Princeton, NJ

presents Sign Language Interpreted performance of

“My Fair Lady”

A brilliantly re-conceived revival of the 1956
Lerner and Loewe classic, freshly
focused on the spirited tug-of-war between a
willful flower girl and the arrogant professor
who may have found his match in her.

Tickets: \$10

www.mccarter.org

marketing@mccarter.org

(609) 252-0915 TTY



DAWN, Inc. Social for all Deaf Senior Citizens of Northwest Jersey.

Non-seniors and interpreter students are welcome!

June 16, 2004

Saint Clare's Hospital, 400 W. Blackwell St., Dover, NJ, 1st Floor Cafeteria

1:00 p.m. - 4:00 p.m. Guest Speaker: (1:30 p.m. - 3:00 p.m.)

Topic: Americans with Disabilities Act:

The Confusion Stops Here!

**Mr. Robert A. Robinson, Staff Attorney, New Jersey Protection and Advocacy, Inc.
ASL interpreters provided.**

Refreshments served. Parking is available in the visitor parking lot.

If you need any other type of special accommodations, call the office at the numbers listed below at least two weeks prior to the event. To comply with hospital policy all visitors must stop at the front desk in the lobby to obtain a visitor's pass.

Info: Lila Taylor, Deaf Outreach Specialist, ltaylor09@aol.com, DAWN, Inc.,

400 S. Main St., Suite #3, Wharton, NJ 07885

Telephone: (973) 361-5666 Voice, (973) 361-7086 Fax,

(973) 361-6032 TTY, (888) 383-DAWN, info@daawninc.org

Communicator Signboard

New Jersey Deaf Exposition Presents

Second Annual New Jersey Deaf Exposition

Saturday, July 3, 2004
10 a.m. to 8 p.m.

New Jersey Convention & Exposition Center
97 Sunfield Avenue, At Raritan Center, Edison, NJ
exposition exhibits and professional entertainment
early bird admission - \$8
children up to 8 years - free, admission at door - \$12
professional deaf entertainment 2 p.m. til 4 p.m.

Deadline: June 28, 2004

Make the check payable to: American Deaf Exposition, P.O. Box 251, Carle Place, NY 11514

Directions and information; www.americandeafexposition.com or

www.newjerseydeafexposition.com, allepre@aol.com

Vendors wanted - contact Al Lepre (516) 997-1037 Fax



North Jersey Community Center of the Deaf, Inc. proudly hosts

SUMMER PICNIC

at St. John's Lutheran Church, 810 Broad Street in Clifton, NJ

Saturday, July 17, 2004 &

Saturday, August 14, 2004

12 noon to 6 p.m. Rain or Shine

Great Foods - Drinks - Fun Games - Make New Friends
Donations in advance - members - \$16, non-members - \$18,
children under 12 - Free

Same day tickets can be bought at
extra cost \$20 per person.

Bring your own lawn chairs.

To order tickets, make a check or money order to
be payable to NJCCD, Inc, and mail to

Tim Golden, 26 Thomas Street, Clifton, NJ 07013.

Select your date(s) you like to attend with list of names provided.

Deadline dates July 12 for July 17; and August 9 for August 14

Info: contact Ronald Rozynski at RERBOWL44@aol.com

Calendar of Events 2004

Saturday, June 12

**DDHH 20th Annual Deaf and
Hard of Hearing
Awareness Day**

**Six Flags Great Adventure
Jackson, NJ**

**Ticket info: Lauren Lercher
GATickets@aol.com**

June 25 - 27, 2004

Third Annual JDSR Retreat!

Hebrew Institute of White Plains, NY

**Info: Landau9@optonline.net,
(908) 352 7395 Fax**

Friday, July 30

**DDHH Advisory
Council Meeting**

**222 S. Warren St.,
Trenton, NJ**

Info: 800-792-8339 V/TTY

DDHH Office Closed - July 5

**NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING
PO BOX 074
TRENTON, NJ 08625-0074**

**FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
Trenton, NJ
Permit #21**

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Dated Material Please Rush